

[Traduction]

### LES PÉNITENCIERS

SPRINGHILL (N.-É.)—LE TRANSFERT DES DÉTENUÉS À D'AUTRES INSTITUTIONS DE SÉCURITÉ MINIMUM

**M. Robert C. Coates (Cumberland-Colchester-Nord):** Une question à l'adresse du solliciteur général, monsieur l'Orateur. Est-il en mesure d'exposer le programme qu'il songe à mettre en œuvre dans les provinces Maritimes, dans le cadre du service des pénitenciers du Canada, et qui doit aboutir à la fermeture de l'établissement pénitentiaire à sûreté minimum de Springhill, en Nouvelle-Écosse?

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Une déclaration de ce genre de la part du ministre devrait se faire à l'appel des motions.

**L'hon. Robert L. Stanfield (chef de l'opposition):** Le ministre pourrait-il la faire d'ici peu, à l'appel des motions?

**L'hon. G. J. McIlraith (solliciteur général):** Je le ferais volontiers, mais ce ne serait vraiment pas une longue déclaration. L'établissement à sûreté minimum de Springhill fut établi à titre provisoire en 1959, pour répondre à une situation urgente. Depuis lors, on a construit à Springhill un nouveau pénitencier à sûreté moyenne et deux institutions à sûreté minimum dans les provinces Maritimes; l'établissement à sûreté minimum de Springhill n'est donc plus nécessaire.

**M. Coates:** Le ministre peut-il nous assurer que les 43 membres du personnel du pénitencier à sûreté minimum seront intégrés au service pénitentiaire?

**L'hon. M. McIlraith:** Oui, monsieur l'Orateur.

**M. l'Orateur:** A l'ordre.

### LES POSTES

LE RENVOI AU COMITÉ DES RAPPORTS

**M. Heath Macquarrie (Hillsborough):** Je voudrais poser une question au président du Conseil privé à son titre de leader du gouvernement à la Chambre. A-t-il examiné ma question de lundi où je demandais s'il allait prendre des mesures pour que les rapports nouvellement découverts du chef adjudicateur M. Martin soient déférés au comité permanent avant l'ajournement de l'été ou de l'automne, et avant que se terminent les négociations employeurs-employés au ministère des Postes?

**L'hon. Donald S. Macdonald (président du Conseil privé):** J'ai accordé mon attention à certaines autres choses, mais je remercie le député de me rappeler sa question que j'examinerai plus à fond.

[L'hon. M. Macdonald.]

### LA PÊCHE

LE SAUMON COHO—L'INTERDICTION DE LA PÊCHE DANS LE DÉTROIT DE GEORGIA

**M. T. C. Douglas (Nanaïmo-Cowichan-Les Îles):** Monsieur l'Orateur, le ministre des Pêches et des Forêts se propose-t-il d'interdire la pêche du saumon coho, dans le détroit de Georgia, aux pêcheurs marchands pendant juillet et août?

**L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et des Forêts):** La question fait l'objet d'un examen attentif à cause d'une demande analogue présentée par les pêcheurs sportifs mais, pour le moment, je ne saurais dire la décision qui sera prise en fin de compte.

**M. Douglas (Nanaïmo-Cowichan-Les Îles):** Le ministre envisage-t-il d'appliquer cette interdiction aux pêcheurs sportifs ou seulement aux pêcheurs marchands?

**L'hon. M. Davis:** L'examen portera sur les deux aspects de la question et sur les revendications des deux parties.

LE CHIEN DE MER—LES DISCUSSIONS ENTRE LES AUTORITÉS CANADIENNES ET JAPONAISES

**M. Lloyd R. Crouse (South Shore):** Monsieur l'Orateur, j'ai une question pour le ministre des Pêches et des Forêts. Le ministre peut-il nous parler de sa récente visite en Colombie-Britannique, notamment de sa proposition que l'on autorise les Japonais à pêcher le chien de mer dans les eaux de la Colombie-Britannique, pour protéger notre saumon des ravages de ce prédateur?

**L'hon. Jack Davis (ministre des Pêches et des Forêts):** Nos hôtes du Japon sont des techniciens. Ils n'étaient pas là pour discuter de politique. Mais nous espérons pouvoir faire le commerce de poisson excédentaire avec les Japonais.

**M. James A. McGrath (Saint-Jean-Est):** Vu l'intérêt manifesté à ce sujet par le député de Burnaby-Seymour, le ministre songerait-il à changer le nom de ce chien de mer à la grande bouche et à l'appeler morue de Burnaby?

**Des voix:** Bravo!

### LA SÉCURITÉ SOCIALE

LES MÉDICAMENTS GRATUITS AUX VIEILLARDS

**M. W. B. Nesbitt (Oxford):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre de la